

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tat-3 ta' Frar, 2011

Citazzjoni Numru. 1018/2010

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Procter & Gamble
Business Services Canada Company,
socjeta` estera ta' nazzjonalita' Kanadiza u
b'indirizz ta' Suite 800, 1959 Upper Water Street,
P.O. Box 997, Halifax, Nova Scotia B3J 2X2, Kanada**

vs

**Dr. Noel Bartolo u P.L. Liliana Buhagiar
gew nominati kuraturi deputati sabiex
jirraprezentaw lil AL ZWETINA SHIPPING,
ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST.
OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY TRIPOLI, FIL-
LIBJA
b'digriet tal-24 ta Novembru 2010**

Il-Qorti,

Pagna 1 minn 8

Qrati tal-Gustizzja

Rat ir-rikors gumentat ta' l-attur nomine tat-8 ta' Ottubru 2010 li jghid hekk

1. Illi s-socjeta` attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti ta' *toothbrushes* tal-marka "Oral-B", hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha;

2. Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta` attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha "Oral-B" u ohrajn relatati fosthom "ADVANTAGE", dwar prodotti ta' *toothbrushes*;

3. Illi fost ohrajn, is-socjeta` attrici ghandha registrati f'isimha t-*Trademarks* Komunitarji (CTM) bin-numri 003590064, "Oral-B" [figurattiva b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju elfejn u erbgha (2004)] u 004138624 "ADVANTAGE" [kelma b'effett mill-erbgha u ghoxrin (24) ta' Novembru elfejn u erbgha (2004)], kif ukoll it-*trademark* "Oral-B" [numru 30468, figurattiva, irregidrat f'Malta b'effett mit-tlieta u ghoxrin (23) ta' Awwissu elf disgha mija u disghin (1999)] u dawn f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti konsistenti f' *toothbrushes*;

4. Illi s-socjeta` attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kollha tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights* u ta' l-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija w erbatax (414) ta' l-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta], biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-artikoli ghaxra (10), tnejn (2) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (a), sittax (16) u sbatax (17) ta' l-istess *Council Regulation (EC) No 1383/2003* fost ohrajn, u taht id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a),

u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) ta' l-istess Kap. 414 fost ohrajn;

5. Illi recentement, waqt skrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artikolu wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003* u fl-artikolu erbgħa (4) ta' l-istess Kap. 414 hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana ssošpenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 0195695 kontenenti fost ohrajn *toothbrushes* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, li lkoll għandhom fuqhom *trademarks* "Oral-B", kif ukoll – fil-kaz tal-pakketti – *trademarks* "Advantage", u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*) in tranzitu għar-rilaxx eventwali favur il-konvenuta. L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta` intellettwali;

6. Illi s-socjeta` attrici giet mgharrfa bis-sejba fid-disgħa (9) ta' Settembru elfejn u ghaxra (2010) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti kif ukoll kampjuni ta' l-istess, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Minn naha tiegħu, il-Kontrollur tad-Dwana għadda lis-socjeta` attrici kopja ta' dokument relattiv għal dan il-kaz intitolat *DRAFT WAYBILL NON NEGOTIABLE* fejn, fil-kaxxa relattiva għall-*CONSIGNEE* hemm indikat AL ZWETINA SHIPPING, A/C NORTH AFRICA SHIPPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY TRIPOLI LIBYA;

7. Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox tnaħ-il elf disgħa mija u sittin (12,960) *toothbrush* (oltre għall-pakketi u l-kaxxi relattivi), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici stante li oggetti falsifikati. Għal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafi numri erbgħa (4) u hamsa (5) ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-artikoli disgħa (9) subartikolu

wiehed (1.) paragrafi (a) u (b), erbatax (14) u mija u tnejn (102) tal-*Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community trade mark* u kif ukoll dawk tar-regolament numru disa' (9) ta' l-avviz legali mitejn u tlieta u tletin (233) ta' l-elfejn u tlieta (2003) kif emendat, u tal-artikoli ghaxra (10) u erbatax (14) sa dsatax (19) tal-Att tal-elfejn (2000) Dwar it-*Trademarks* (Kapitolu erbgha mija u sittax (416) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta);

8. Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-tmienja (8) ta' Ottubru elfejn u ghaxra (2010) inkluz, sabiex is-socjeta` attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

9. Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur *nomine* umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti *f'toothbrushes* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, li kollha ghandhom fuqhom *trademarks* "Oral-B" kif ukoll – fil-kaz tal-pakketti – *trademarks* "Advantage", u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 0195695 kien jikkontjeni l-imsemmija oggetti fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta` attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li

Kopja Informali ta' Sentenza

effettivament iccahad lill-konvenuta mill-beneficcj ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez 'l oħra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport ta' l-imsemmija oggetti għall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-hazna stess, tat-trasport tagħhom mill-lok tal-hazna sal-lok ta' l-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess;

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta għas-subizzjoni tagħha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "J";

Rat id-digriet tal-24 ta' Novembru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru għall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-25 ta' Jannar 2011 fejn ecceppew li:-

1. Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edotti mill-fatti u għalhekk jirriservaw li jipprezentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirnexxielhom jikkomunikaw mal-intimati minnhom rappreżentati u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdielhom kull informazzjoni li jista' għandha dwar kull mezz ta' komunikazzjoni mal-intimati, u dan jekk għandha informazzjoni oħra, oltre dik diga provduta fir-rikors guramentat;

2. Salvi, jekk ikun il-kaz, eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-27 ta' Jannar 2011 fejn meta ssejthet il-kawza deher Dr. Luigi Sansone għas-socjeta` attrici li ddikjara li ma kellux aktar provi. Il-kawza giet differita għas-sentenza għat-3 ta' Frar 2011;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza;

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta' attrici hija proprjetarja tal-marka Oral-B u ADVANTAGE dwar prodotti ta' toothbrushes u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta' din il-kawza u wkoll mirregistrazzjoni ta' trademarks skond Dok. C u H annessi ma' l-istess konsistenti f'dawk komunitarji bin-numri 003590064, 004138624 u dak registrata f'Malta bin-numru 30468.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda ta' George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. J) li taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru CMAU 0195695 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti fi hmistax-il kaxxa mimlija toothbrushes b'total ta' tnax-il elf disa' mija u sittin (12,960) bil-marka Oral-B u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali.

Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM PUCCINI fit-30 ta' Awwissu 2010 u nfetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fit-3 ta' Settembru 2010 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti u li kienu destinati lis-socjeta'/entita' intimata (Dok. F) cioe affidavit ta' Shelley Suzanne Duggan, Associate General Counsel tas-socjeta' Procter & Gamble, proprjetarji tal-marki in kwistjoni.

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u filfatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez ta' l-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 8 ta' Ottubru 2010 (Dok. J).

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi hmistax-il kaxxa mimlija toothbrushes b'total ta' tnax-il elf disa' mija u sittin (12,960) bil-marka Oral-B, u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container numru CMAU 0195695 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha;

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba peress li ma hemmx bzonnha;

4. Tordna lis-socjeta' konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez l'ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-oggetti ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, kif elenkati in parte fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Dok. J fl-atti tal-kawza;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----